

costureras, ebanistas, retirados, albañiles, carpinteros, obreros de la fábrica de cemento y herreros.

Algunas historias se grabaron en cinta magnetofónica pero en la mayoría de los casos los informantes no permitieron grabarlos y nos vimos precisados a copiarlos en cuadernos. Usualmente se utilizaba un cuestionario denominado *Vida genérica*. Este documento, preparado por el maestro *Pedro C. Escabí Agostini* del *Estudio Etnográfico de la Cultura Popular de Puerto Rico* de la Universidad de Puerto Rico en Río Piedras, es la base de nuestra investigación y resultó excelente para generar los diálogos con los narradores. El esfuerzo realizado por nuestros informantes fue muy gratificante.

Hay que atreverse a responder a las preguntas ¿por qué?, ¿para qué realizar este esfuerzo? Consideramos que en este mundo donde suele reinar la tecnología y donde se pretende globalizar todos los aspectos de nuestra vidas, la experiencia con la investigación y el estudio de las tradiciones *orales boricuas*, contribuyen a rescatar la esencia más sublime de nuestra nacionalidad dentro del contexto de pueblo latinoamericano. Es posible, que de esta manera, se inicie un nuevo camino en nuestra historia.

Para el mes de agosto de 2000 con el auspicio de la Fundación Puertorriqueña de las Humanidades, el Distrito Escolar Ponce 2 y la Honorable Asamblea Legislativa de Puerto Rico se inició en conmemoración del vigésimo (20) aniversario del Centro de Investigaciones Folkloricas de Puerto Rico- un proyecto especial encaminado a ofrecer adiestramientos a maestros de las escuelas públicas de Puerto Rico en la recolección del folklore denominado **Banco Nacional de la Memoria**.

Desde ese momento este proyecto ha enriquecido la colección del **Centro**, de la Universidad de Puerto Rico, del Instituto de Cultura Puertorriqueña, de la Universidad Interamericana de Puerto Rico, colecciones particulares, colecciones de instituciones fuera de Puerto Rico en el acopio de material vinculado al folklore del país. Se han organizado seminarios o talleres en las diversas regiones educativas.

Partiendo de la integración curricular en las clases de Historia, Estudios Sociales, Bellas Artes, Economía Doméstica y Artes Industriales y a través de la técnica de la entrevista y las técnicas de "assessment" los maestros y otros líderes de la comunidad se convertirán en facilitadores de los estudiantes o de personas interesadas para que éstos puedan hacer un acopio de los datos relacionados con nuestro folklore.

El **Banco Nacional de la Memoria** utiliza un equipo de humanistas dirigidos por el fundador y director ejecutivo del **Centro**. Las cintas magnetofónicas, que atesoran el material grabado por informantes mayores de sesenta (60) años de diversas regiones de Puerto Rico, en un futuro cercano, estarán disponibles para los investigadores interesados en la sede principal en San Juan de la Fundación Puertorriqueña de las Humanidades y en la Casa Paoli en Ponce.

Agradecemos a las siguientes personas la oportunidad que nos brindaron de escuchar sus relatos:

INFORMANTE	EDAD	LUGAR	NOMBRE DEL CUENTO
Rita Negrón vda. de Rodríguez	68	Playa	• La Cenicienta • La Princesa de Venus
Efigenia Rodríguez Pérez	83	Playa	• El caballo de los siete colores
Pascual Torres Torres	79	Canas Urbano	• El cuento de las noventa y nueve muertes
Laureana Martínez Rivera	88	Machuelo Arriba	• El cuento de los cacaos
Santos Rivera Rodríguez	89	Barrio Segundo	• El cuento de la bendición • Chiste
María E. Irizarry Bermúdez	85	San Antón	• El hombre averiguao
Isidro Torres Vélez	81	Playa	• Pedro Animala 1 • Pedro Animala 2
Saturnino Rodríguez Rivera	82	San Antón	• El puero espino
Eusebia Rodríguez González	78	Bélgica	• La ruleta
Calixta Pérez Pérez	63	Machuelo Abajo	• El perro de la posta de carne
Epifanio Santos Lugo	68	Magüeyes	• La muchacha de los cuatro ojos

Por entender la importancia de los cuentos La Cenicienta y La Princesa de Venus -recogidos de boca de doña Rita Negrón vda. de Rodríguez del Barrio La Playa de Ponce en el 1976- los hemos incluido en esta colección.

Deseamos destacar la indispensable colaboración de la Dra. Julia Cristina Ortiz Lugo, profesora de Lengua y Literatura en el Recinto de Mayagüez de la Universidad de Puerto Rico por su valioso ensayo de interpretación y análisis de las narraciones incluidas en este libro. Además, nos sentimos honrados por la participación del artista Felipe Cuchí quien también se esmeró en realizar un diseño muy especial para esta publicación; de Gladys Serrano y de María del Carmen Vázquez Luciano.



Néstor Murray-Irizarry
Universidad Interamericana de Puerto Rico
Recinto de Bayamón, julio 2004